قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٩٦٣ لسنة ١٩٧١

بشأن الموافقة على اتفاق التجارة الموقع بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تشاد فى القاهرة بتاريخ ١٨ مايو سنة ١٩٧١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ــ الموافقة على اتفاق التجارة الموقع بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تشاد فى القاهرة بتاريخ ١٨ مايو سنة ١٩٧١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برياسة الجمهورية فى ١٠ شوال سنة ١٣٩١ (٢٧ نوفمبر سنة ١٩٧١)

أنور السادات

اتفاق تجارة طويل الأجل

بين

الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية تشاد

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تشاد رغبة منهما فى تنمية وتعزيز الروابط التجارية بين بلديهما بروح من الصداقة وفى نطاق الوحدة الأفريقية وعلى أساس من المساواة والمصالح المتبادلة فقد اتفقتا على ما يلى :

(المادة الأولى)

يمنح كل من الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر معاملة الدولة الأكثر رعاية فى جميع المسائل المتعلقة بالتجارة بين بلديهما .

ومع ذلك فإن أحكام الفقرة الأولى من هذه المادة لا تسرى على الآتى :

(أ) المزايا التى يمنحها أو قد يمنحها أحد الطرفين المتعاقدين للبلاد المجاورة بهدف تسهيل تجارة الحدود .

(ب) المزايا الناجمة عن معاهدة اتحاد جمركى أو منطقة تجارة حرة أو ترتيبات دولية وإقليمية عقدها أو قد يعقدها فى المستقبل أحد الطرفين المتعاقدين .

(ج) المزايا التى تمنحها أو قد تمنحها الجمهورية العربية المتحدة للدول الأعضاء بالجامعة العربية .

(المادة الثانية)

يجرى عقد الصفقات التجارية بين الأشخاص المعنويين أو الطبيعيين المصريين من جهة والأشخاص المعنويين أو الطبيعيين لجمهورية تشاد من جهة أخرى .

(المادة الثالثة)

لا يجوز إعادة تصدير السلع الواردة فى هذا الاتفاق إلى بلد ثالث إلا بعد مشاورة مسبقة مع السلطات المعنية لبلد المنشأ للسلعة .

(المادة الرابعة)

يمنح كل من الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر طبقا للقوانين واللوائح المعمول بها فى كل من البلدين حرية المرور عبر أراضيه للسلع الواردة لأى منهما أو لسلع الطرف الآخر المارة عبر أراضيه .

(المادة الخامسة)

تنشأ لجنة مشتركة مهمتها تنمية العلاقات التجارية بين البلدين وتجتمع اللجنة بناء على طلب أى من الطرفين المتعاقدين بالتناوب فى القاهرة وفورت لامى وذلك خلال خمسة وأربعين يوما من تاريخ الطلب .

(المادة السادسة)

بروح من التعاون الصادق ، تمنح السلطات المختصة فى كلا البلدين تراخيص الاستيراد والتصدير للسلع الواردة فى القائمة "أ" (منتجات مصرية مصدرة إلى جمهورية تشاد) والقائمة "ب" (منتجات تشادية مصدرة إلى الجمهورية العربية المتحدة) المرفقتين بهذا الاتفاق واللتين لا تعتبران على سبيل الحصر .

(المادة السابعة)

يسمح الطرفان المتعاقدان ــ فى نطاق القوانين واللوائح المعمول بها فى كل من البلدين باستيراد وتصدير المواد المذكورة بعد، معفاة من الرسوم الجمركية والضرائب وغيرها من الرسوم المماثلة :

(أ) عينات البضائع ومواد الإعلان اللازمة للحصول على طلبيات وللدعاية .

(ب) المواد والبضائع المخصصة للأسواق أو المعارض الدائمة أو المؤقتة بشرط عدم بيعها .

(المادة الثامنة)

يسمح كل من الطرفين المتعاقدين للطرف الآخر بإقامة معارض وأسواق ومراكز تجارية دائمة أو مؤقتة على أراضيه كما يمنحه جميع التسهيلات اللازمة لإقامة هذه المعارض والأسواق والمراكز التجارية وذلك فى حدود القوانين والنظم المعمول بها فى كل من البلدين .

(المادة التاسعة)

تتم المدفوعات بين البلدين بالعملة القابلة للتحويل وذلك مع مراعاة النظم المعمول بها فى شأن الرقابة على النقد فى كل من البلدين .

(المادة العاشرة)

عند انتهاء العمل بهذا الاتفاق تسرى أحكامه على جميع العمليات التجارية التى تكون قد عقدت ولم تنفذ بالكامل فى تاريخ انتهاء العمل بهذا الاتفاق.

(المادة الحادية عشرة)

يعمل بهذا الاتفاق مؤقتا من تاريخ توقيعه ونهائيا من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه أو إقراره طبقا للإجراءات الدستورية للبلدين .

ويظل ساريا لمدة خمس سنوات ، ويتجدد تلقائيا ما لم يخطر أى من الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر كتابة برغبته فى إنهاء العمل به قبل انتهاء صلاحيته بستة أشهر .

و إثباتا لما تقدم وقع الممثلان المفوضان عن حكومتيهما هذا الاتفاق. عمل بالقاهرة فى ١٨ مايو سنة ١٩٧١ من نسختين باللغتين الفرنسية والعربية ولكل منهما نفس الحجية .

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة — من حكومة جمهورية تشاد

القائمة " ا "

بالسلع والبضائع التى تصدرها الجمهورية العربية المتحدة :

قطن ومنتجات قطنية :

— منسوجات قطنية .
— منسوجات قطنية مخلوطة بالحرير أو الصوف .
— خيوط حياكة من القطن
— منسوجات قطنية من التريكو .
— تريكو مخلوط بالحرير أو الصوف .
— شيلان وكوفيات وأربطة للعنق و إيشاربات من القطن الخالص أو مخلوطة .
— قطن طبى

ألياف :

— كتان خام .
— غزل كتان .
— منسوجات من الكتان .

حرير صناعى :

— غزل الاستيات والسليولوز .
— منسوجات حرير صناعى مخلوطة بالقطن أو الصوف .
— جوارب .
— ملبوسات جاهزة .

منتجات زراعية :

— بصل (طازج ومجفف) .

منتجات مناجم ومحاجر :

— فوسفات
— منجنيز
— تلك .
— جبس و جرانيت .
— أسمنت ومنتجات من الأسمنت

منتجات أخرى :

— أثاث خشبى .
— أثاث مكتبى ومعدات مكتبية .
— لمبات كهربائية .
— حروف طباعة .
— وسائل نقل : مراكب ، عربات سكك حديدية ، سيارا ركوب ، أتوبيسات ولوريات . . . الخ
— أسفلت وقار .
— بترين .
— منتجات جلدية وأحذية . . . الخ .
— إطارات داخلية وخارجية .
— أحذية من الكاوتشوك .
— منتجات زجاجية .
— ألواح زجاجية .
— صابون تواليت .
— جلسرين .
— منتجات دوائية .
— عطور وأدوات تجميل .
— أفلام .
— منتجات من البلاستيك .
— أفران وسخانات بوتاجاز .

ـ غاز البيوتان (بوتاجاز) .
ـ منتجات من الألمنيوم والنحاس والفضة .
ـ معلبات (خضروات وفاكهة) .
ـ أشرطة للآلات الكاتبة .
ـ حلويات .
ـ نبيذ .
ـ سكر .
ـ أسفنج .
ـ منتجات صناعية يدوية .
ـ كتب وجرائد ودوريات .
ـ أدوات مكتبية .
ـ ورق .
ـ أدوات كهربائية وميكانيكية .
ـ حديد وصلب ومنتجات من الحديد والصلب .
ـ أجهزة تليفزيون وراديو .
ـ ثلاجات .
ـ أجهزة تكييف الهواء .

القائمة (ب)

بالسلع والبضائع التى تصدرها جمهورية تشاد :

المنتجات الزراعية :

ـ القطن المحلوج .
ـ الخيوط القطنية .
ـ بذرة القطن والكسبة .
ـ زيت القطن .
ـ الأرز .
ـ الخضروات الطازجة والمعلبة
ـ الفول السودانى .
ـ الحبوب .
ـ التمور .
ـ زيت النخيل .
ـ كولا .
ـ الصمغ .
ـ الحيزران .
ـ الأخشاب .
ـ الفحم الخشبى .
ـ المطاط .

المنتجات الحيوانية :

ـ الحيوانات الحية بجميع أنواعها .
ـ اللحوم الطازجة والمعلبة .
ـ الجلود الخام والمصنعة بجميع أنواعها .
ـ الزبدة الحيوانية .
ـ القرون والمصارين والعظام والحوافر .
ـ الصوف .
ـ الشعر .

الأسماك :

ـ الأسماك الطازجة
ـ أسماك مجففة .
ـ عضم سمك .
ـ زيت السمك .

الصناعات اليدوية بجميع أنواعها :

الخامات :

ـ البترول .
ـ الغاز .
ـ الألماس .
ـ الذهب .
ـ الفضة .
ـ الرصاص .
ـ النيكل .
ـ النحاس .
ـ الأمنيات .
ـ الألمنيوم .
ـ الكبريت الخام .
ـ الزجاج :
ـ البلاتين .
ـ الحديد .

ـ البلاستيك

ـ قطرون .

ـ الرخام .

ـ حجر الرخام

ـ أحجار كريمة

ـ مواد خامية لصناعة الأسمدة .

ـ كروم .

ـ جبسين .

ـ فحم خام .

وزارة الخارجية

قـــرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القـــرار الجمهورى رقم ٢٩٦٣ لسنة ١٩٧١ الصادر بتاريخ ٢٧ نوفمبر سنة ١٩٧١ بشأن الموافقة على اتفاق التجارة الموقع مع حكومة جمهورية تشاد فى القاهرة بتاريخ ١٩٧١/٥/١٨ ، وتصديق السيد رئيس الجمهورية فى ١٩٧١/١٢/٣١ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاق التجارة طويل الأجل الموقع فى القاهرة مع حكومة جمهورية تشاد بتاريخ ١٩٧١/٥/١٨ والقائمتين الملحقتين به ، ويعمل به نهائيا اعتبارا من ١٩٧٣/٦/٣٠ م

تحريرا فى ٢ رجب سنة ١٣٩٣ (أول أغسطس سنة ١٩٧٣)

دكتور : محمد حسن الزيات

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩٥٨ لسنة ١٩٧٣

بشأن الموافقة على اتفاقية حمايات النباتات بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية والموقعـــة فى القاهرة بتاريخ أول أغسطس سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من الدستور ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ الموافقة على اتفاقية حمايات النباتات بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية والموقعة فى القاهرة بتاريخ أول أغسطس سنة ١٩٧٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق عليها

صدر برياسة الجمهورية فى ٢٠ جمادى الأولى سنة ١٣٩٣ (٢١ يونيه سنة ١٩٧٣)

أنور السادات

اتفاقية

عقدت بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية اتفاقية للحماية من آفات النبات .

ترى كل من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة ألبانيا الشعبية التعاون فى مجال حماية النبات ، وأجزاء النبات ، والإنتاج النباتى من الآفات النباتية ومنع دخولها وانتشارها فى أراضيها ، لذلك عقدت الاتفاقية التالية تأكيدا للتعاون الوثيق واتخاذ الإجراءات الوقائية بهذا الخصوص .

(مادة ١)

اتفق الطرفان على منع تصدير أو استيراد نباتات أو أجزاء نباتية أو منتجات نباتية مصابة بأمراض ترى الدولتان منع دخولها أو انتشارها فى داخل أراضيها ويقوم خبراء الدولتين بتسجيل الآفات الزراعية فى كشف يرفق بالاتفاقية الحالية .

(مادة ٢)

يقصد بلفظ (نباتات) فى هذه الاتفاقية كل النباتات الحية أو أجزاء النباتات الحية بما فى ذلك التفاوى ، التى يجب أن تخضع عند الاستيراد إلى إجراءات الحجر الزراعى والرقابة الصحية الزراعية من جانب الطرفين .

كما يقصد بلفظ (منتجات نباتية) كل إنتاج زراعى غير مصنع وغير مطحون والتى على الأقل من أصل نباتى .